

令和 5 年 1 1 月 1 5 日

地区町内自治会連絡協議会会長 様  
町 内 自 治 会 長 様

千葉市長 神 谷 俊 一  
(公 印 省 略)

「外国人向けごみの分別・排出ルール啓発チラシ（英語版）」の修正について

向寒の候、貴台におかれましては、ますますご清栄のこととお喜び申し上げます。  
また、日頃より廃棄物行政につきまして多大なるご協力を賜り厚くお礼申し上げます。  
さて、令和5年10月18日付で廃棄物適正化推進員活動用資料として送付いたしました  
「外国人向けごみの分別・排出ルール啓発チラシ（英語版）」について、一部誤訳がござい  
ました。大変申し訳ございません。

つきましては、正しい翻訳に修正したものを再度送付させていただきますので、お手数で  
すが前回お送りしたものと差し替えていただきますようお願いいたします。

なお、前回同様2部ずつ同封しておりますので、1部は廃棄物適正化推進員にお渡し  
いただき、1部は自治会内での周知等にご活用ください。

この度はご迷惑をおかけしまして大変申し訳ございません。ご対応のほどよろしくお願  
いします。

○「外国人向けごみの分別・排出ルール啓発チラシ（英語版）」の修正箇所について

修正箇所：「Rule 3: Separate your rubbish before putting it out!」の5行目

正	誤
Mixing hazardous materials such as spray cans and lighters with burnable and non-burnable rubbish may cause a fire after collection, so please ensure to dispose of them separately as hazardous waste. (日本語訳：スプレー缶・ライターなどの危険物が可燃ごみ・不燃ごみに混ざると収集後の火災の原因となりますので必ず有害ごみで出してください。)	Disposing of spray cans and other hazardous materials together can cause a fire after collection.  (日本語訳：スプレー缶とそのほかの危険物を一緒に排出すると、収集後に火災が発生する恐れがあります。)

〒260-8722

千葉市中央区千葉港1番1号

千葉市役所収集業務課 業務班

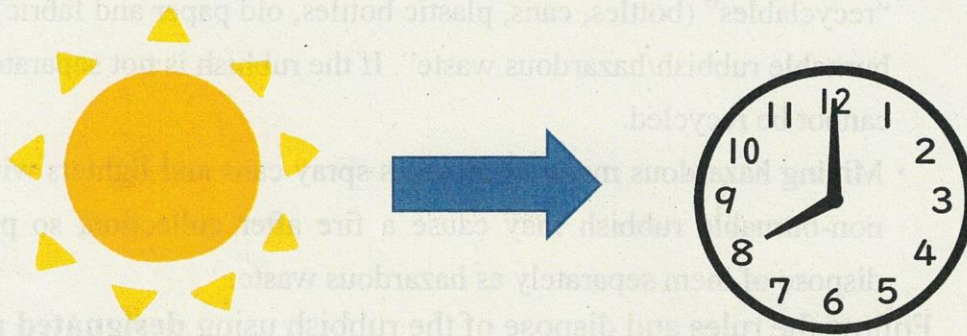
TEL:043-245-5249 FAX:043-245-5477

E-mail: [shushugyomu.ENR@city.chiba.lg.jp](mailto:shushugyomu.ENR@city.chiba.lg.jp)

# Please ensure to follow the rules for separating and disposing of rubbish!

Rubbish disposal stations are for communal use between local residents and if the rubbish disposal rules are not followed correctly, it may cause an inconvenience for your neighbours. There is a designated rubbish collection day for each locality and if the rubbish collection rules are not followed, a fine of 2000 yen will be incurred.

**Rule 1:** Put out your rubbish by **8 a.m.** on the rubbish collection day!



- There are designated rubbish collection days for each locality in Chiba City.
- To prevent crows etc. from interfering with the rubbish, do not put your rubbish out for disposal the night before.
- Put your rubbish out by 8 a.m.

**Rule 2:** Put your rubbish out at the **designated rubbish collection station!**



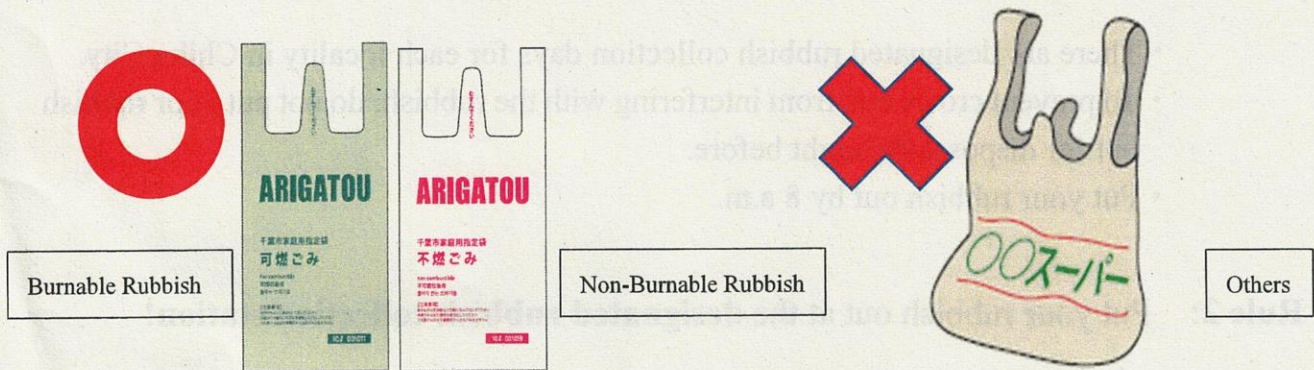
- There are designated rubbish collection stations for each locality in Chiba City.
- Rubbish will not be collected if it is not disposed of at the designated collection station.

**Rule 3: Separate your rubbish before putting it out!**



- In Chiba City, there are designated days for collecting “burnable rubbish”, “recyclables” (bottles, cans, plastic bottles, old paper and fabric) and “non burnable rubbish/hazardous waste”. If the rubbish is not separated correctly, it cannot be recycled.
- Mixing hazardous materials such as spray cans and lighters with burnable and non-burnable rubbish may cause a fire after collection, so please ensure to dispose of them separately as hazardous waste.

**Rule 4: Follow the rules and dispose of the rubbish using designated rubbish bags!**



- Chiba City has designated rubbish bags for burnable and non-burnable rubbish. The designated rubbish bags can be purchased at convenience stores or supermarkets.
- When disposing of rubbish, please ensure that the top of the bag is tied properly so that the rubbish doesn't stick out.

**【For enquiries regarding the separation of rubbish】**

Chuo and Mihama Wards	Chuo and Mihama Environmental Centre	☎043-231-6342
Hanamigawa and Inage Wards	Hanamigawa and Inage Environmental Centre	☎043-259-1145
Wakaba and Midori Wards	Wakaba and Midori Environmental Centre	☎043-292-4930
All of Chiba City	Waste Collection Operations Division	☎043-245-5246

**【If you don't speak Japanese and are having difficulties】**

Consultation Desk, Chiba City International Association ☎043-245-5750